Porównanie tłumaczeń Rodzaju 2:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I zesłał ― JAHWE oszołomienie na ― Adama, i zapadł w sen. I wziął jedno ― z boku jego i wypełnił ciałem zamiast jego. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wówczas zesłał JAHWE, Bóg, głęboki sen na człowieka, tak że zasnął. Wtedy wziął jedno z jego żeber\* i (miejsce) po nim wypełnił ciałem.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Lub: część z jego boku, אַחַת מִּצַלְעֹתָיו . [↑](#footnote-ref-2)